



HAAGA-HELIA
ammattikorkeakoulu

AMMATILLINEN OPETTAJAKORKEAKOULU



Yhteiskirjoittaminen ja työelämälähtöisyys hankekirjoittamisessa

Liisa Vanhanen-Nuutinen
03.02.2011



Sisältö

- **Yhteiskirjoittaminen**
- **Hankekirjoittaminen**
- **Tutkimus työelämälähtöisyyden ilmenemisestä hankekirjoittamisessa**
- **Kirjoitussopimus yhteiskirjoittamisen välineenä koulun ja työelämän kehittämishankkeissa**
- **Yhteenveto**





Yhteiskirjoittaminen - lähestymistapoja

- kollektiivisena asiantuntijuutena
 - äärimmillään kaikki, mitä kirjoitetaan, on yhteisöllisesti tuotettua, vaikka teksti olisikin kirjoitettu yksin
 - dialogista, itsensä ylittävää oppimista (esim. Hakkarainen 2003a,b)
- tiedonmuodostamisen tapana
 - miten teksti synnytetään kirjoittajien välisessä dialogissa ja tiiviissä vuorovaikutuksessa (esim. Jokinen & Juhila 2002, Ahonen ym. 2005)





- kirjoittamisen strategiana (Lowry et al 2004)
 - miten yhdessä kirjoittaminen voidaan tehokkaasti organisoida?
 - mitä etuja ja riskejä yhdessä kirjoittamiseen sisältyy?
yksin ryhmässä -kirjoittaminen (group single-author writing),
ositettu yksin kirjoittaminen (sequential single writing),
rinnakkain kirjoittaminen (parallel writing) ja
reaktiivinen kirjoittaminen (reactive writing)

- yhteisöllisenä toimintana
 - perustuu kulttuurihistorialliseen toiminnan teoriaan; myös miksi ja keille kirjoitetaan (Russell 1997, Russell & Yanez 2003, Spinuzzi 2003)
 - genre on paikallinen ja dynaaminen (Russell 1997)
 - tekstuaalisten piirteiden lisäksi tarkasteltava sosiaalisia motiiveja ja identiteettiä, ts. myös miksi ja keille kirjoitetaan (Russell 1997, Russell & Yanez 2003, Spinuzzi 2003)





Yhteiskirjoittamisen edut ja ongelmat aiempien tutkimusten mukaan

- laadukkaita tekstejä (enemmän tietoja, taitoja ja näkökulmia kuin yksittäisellä kirjoittajalla)
 - kirjoittajilla hyvä motivaatio, rohkaisevat toisiaan yrittämään parastaan
 - kirjoittajat toimivat myös tekstin lukijoina
 - kokemattomat kirjoittajat saavat tilaisuuden kehittää taitojaan
 - yhteistyö kehittyi
 - helpompi saada hyväksytyksi (mitä useampi taho organisaatiossa osallistunut kirjoittamiseen, sitä laajempi hyväksyntä) (Colen & Petelin 2004)
- yhteistyöprosessin koordinointi voi olla monimutkaista ja vaativaa
 - kirjoittaminen vie usein enemmän aikaa ryhmässä kuin yksin
 - teksti ei välttämättä ole yhtä tasokasta kuin yksin kirjoitettu
 - yksilölliset erot oppimisessa jne. voivat olla esteitä toisten ideoiden vastaanottamiselle
 - konflikteja liittyen aikatauluun, statuskysymyksiin ja valtaan, diplomatian ja hienotunteisuuden puutetta
 - tekstin viimeistely voi aiheuttaa vaikeuksia, koska tekstillä monia 'omistajia' eri kirjoittajien erilaiset kirjoittamistyyli voi johtaa 'epätasaiseen' tekstiin (Colen & Petelin 2004)



Hankekirjoittaminen

- *Kirjoittamisen genren kehittäminen ammattikorkeakoulussa – tutkimus- ja kehittämisprojekti (Lambert & Vanhanen-Nuutinen 2004-2008)*
- Hankekirjoittaminen on tutkimus- ja kehittämishankkeissa tapahtuvaa, yhteiskehittelyyn perustuvaa kirjoittamisen suunnittelua ja osallistumista monenlajiseen keskusteluun (Lambert 2010; s. 57)
 - muutosta edistävänä ja tuottavana interventionistisena kirjoittamisena (Lambert, useita lähteitä 2005-2010)
 - kirjoittamista hanketoimijoiden (tutkija-kehittäjät, opettajat, opiskelijat, työntekijät) yhteistyössä (Vanhanen-Nuutinen, useita lähteitä 2005-2010)
- Taustalla kulttuurihistoriallinen toiminnan teoria ja siihen perustuva näkemys kirjoittamisen genrestä historiallisesti ja sosiaalisesti kehittyvänä, yhteisöllisenä, toiminnallisena suhteena tekstityypin ja tekstin käytön välillä (Russell 1997; Spinuzzi 1996)



Yhteiskirjoittaminen ja työelämälähtöisyyden ilmeneminen hankekirjoittamisessa

- Yksin vs. yhdessä kirjoittaminen hankkeissa (Lambert & Vanhanen-Nuutinen 2005)
- Työelämäkumppaneiden osallistamista kirjoittamiseen kyseenalaistetaan mm:
 - miten työelämäkirjoittajat rekrytoidaan
 - miten kirjoittaminen organisoidaan
 - mitä ja miten kirjoitetaan yhdessä
 - mille julkaisufoorumeille kirjoitetaan
 - miten kirjoitettu teksti saadaan käyttöön
- Työelämän näkemykset esitetään teksteissä usein 'sitaitteina' tai erillisenä lukuna





Yhteiskirjoittamisen jännitteet - Case bioanalytiikka (Vanhanen-Nuutinen, Lumme & Helenius 2007a,b)

- Opettaja, opiskelija, työntekijät –kirjoittajaryhmä kirjoitti laboratoriotyön kehittämisestä Bioanalyttikko-lehteen
- Kehittämistyön tavoitteena oli neuvottelevan työtavan kehittäminen amkin ja työpaikan väliseen yhteistyöhön ja laboratoriotyön kehittämiseen perinteisen ammattiryhmä- ja tehtäväkohtaisen toimintatavan tilalle. Teoreettinen lähtökohta oli toiminnan teoriaan perustuvassa näkemyksessä kehittävästä siirtovaikutuksesta. (Lumme & Helenius 2004)
- **Jännitteet:**
- Kehittämishanke vs. käytännön kehittämistoiminta työpaikalla
- Koulu- vs. työelämälähtöisyys
- Työn kehittäminen vs. työn hallinnointi





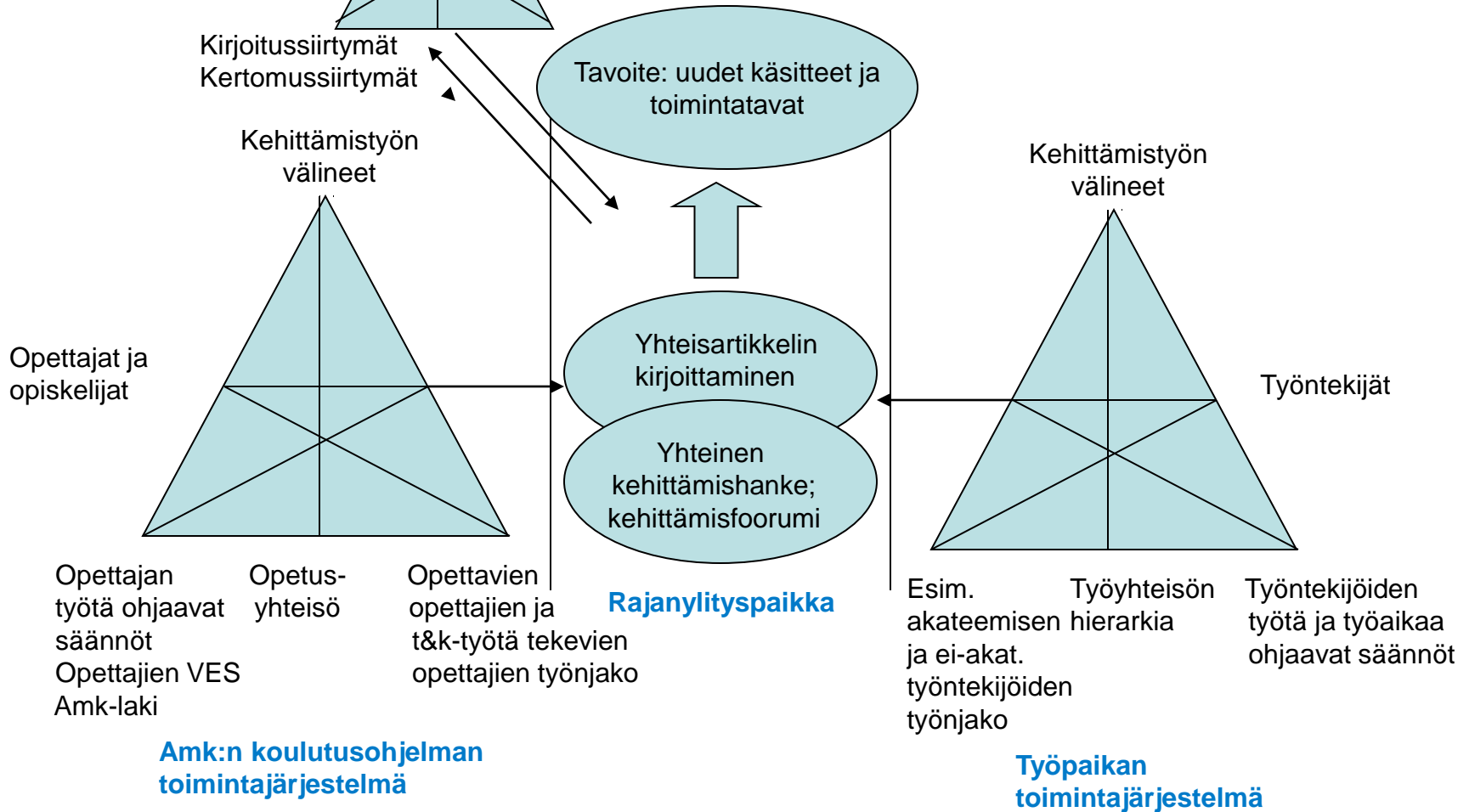
Yhteistyöverkosto

HAAGA-HELIA

ammattikorkeakoulu

AMMATILLINEN OPETTAJAKORKEAKOULU

Työelämän kehittämishankkeet ja niissä kirjoittaminen



Kuvio. Yhteiskirjoittaminen ammattikorkeakoulun ja työelämän kehittämistyössä



Miten työelämälähtöisyys ilmenee kehittämishankkeissa ja opinnäytetyössä kirjoittamisessa? (Vanhanen-Nuutinen 2010)

Aineistot	Kirjoittava ryhmä	Kirjoittamisen tapa	Artikkelin tavoite ja tarkoitus
Artikkeli (1) - ryhmähaastattelu	- yliopettaja - ylihoitaja - opettaja	- yhteiskirjoittava ryhmä - kirjoittajien dialogi	- kuvailla uuden toimintamallin rakentamista dialogissa
Artikkeli (2) - kehittämisvastaavien parihaastattelu - keskustelut yhteistyöprojektin hanketyöpajassa	- yliopettaja opettaja - opiskelija - työelämän edustaja	- yhteiskirjoittava ryhmä - kirjoittamista koordinoivan opettajan ohjaama yhteiskirjoittamisen prosessi	- kuvailla koulutusohjelman ja laboratorion kehittämisfoorumikokeilua ja osapuolten kokemuksia yhteistyöstä
Artikkeli (3) - lehtorin tutkimuspäiväkirja	- lehtori - projektityöntekijä - työelämän edustaja	- yhteiskirjoittava projektiryhmä - kirjoittajien dialogi	- kuvata vanhustyön viestintää vanhustyön päättäjien, suunnittelijoiden, esimiesten, lähityöntekijöiden ja kouluttajien sekä asiakkaiden ja omaisten kannalta. - avata uusi kiinnostava viestinnän alue ja sen erityiset haasteet.
Artikkeli 4 - opinnäytetyön / hankeportfolion (4) artikkelit - opiskelijan haastattelu	- yamk-opiskelija - työelämän asiantuntija	- yhteiskirjoittava työpari, joka kirjoitussopimuksessa sopi osapuolten roolista ja asiantuntijuuden käytöstä kirjoittamisessa	- kuvailla kehittämistyön tuloksia ja tuottaa muutosta toimintaan



Kirjoittamisen tavoite

- Vaikuttaa kehittämistyön arkeen
 - Kehittämistyön avoimuus
 - Kehittämistyöhön liittyviin asenteisiin vaikuttaminen > toimijoiden osallistuminen
- Kehittää työtoimintoja
 - Uudet käsitteet
 - Muutoksen aikaansaaminen
- Tuoda esille osapuolten kehittämistyöstä saamaa hyötyä
 - Kiinnostuksen herättäminen kehittämistyöhön ja sen tuloksiin





- Bioanalytiikan koulutusohjelmassa kehitetään opetussuunnitelmaa ja sen toteutusta siten, että se mahdollistaa paremmin opiskelijoiden ja opettajien osallistumisen työelämäyhteistyössä toteutuviin opintoihin. Ammattikorkeakoulun ja työelämän välille pyritään muodostamaan prosesseja, jossa opettajat, opiskelijat ja työelämän edustajat tuottavat yhdessä tietoa työelämään ja kirjoittavat siitä yhdessä. Työelämä saa kehittämistoiminnasta **lisäarvoa toimintaansa** ja opiskelija mielekkäitä **oppimiskokemuksia**, jotka kehittävät hänen ammatillista asiantuntijuuttaan. Opettajille tiivis työelämäyhteistyö antaa **mahdollisuuden uudenlaisten oppimistilanteiden luomiseen** ja yhteistoiminnallisuuden lisäämiseen. *(Ote artikkelista 2)*



Työelämälähtöisyyttä kuvaavat piirteet kirjoittamisessa

- **Kirjoittamisen rajojen ylittäminen**
 - Koulun vs. työelämän kirjoituskäytännöt
 - Teoria vs. käytäntö
 - Eri tieteenalat ja niiden käsitteistöt
 - Kehittämishanke vs. käytännön kehittämistoiminta työpaikalla
 - Työn kehittäminen vs. työn hallinnointi





- *Yliopettaja:* ... me hoksattiin, et me on ihan oikeesti tehty joku tällöinen innovaatio siinä, käytännön sovellus. ... Ihan uusi menetelmä ammattikorkeakoulun ja työelämän väliseen yhteistyöhön, tällöiseen kehittämistoimintaan tai ainakin tällöisen menetelmän pohjalta tällöinen aika iso sovellus.
- *Ylihoitaja:* Aivan ja mitä vois sit soveltaa muidenkin asioiden kanssa.
- *Yliopettaja:* Niin se olikin oikeestaan vasta siinä vaiheessa, kun me tätä kirjoitettiin, kun me niinku hoksattiin, että mehän on ihan selvästi yhdistetty tässä käytäntö, ja opetus ja sit tutkimus.





- **Yhteistoiminnallinen ja moniääninen kirjoittamisen prosessi**
 - Kirjoittamiskumppanuutta rakennetaan ennakkoluulottomasti organisaatioiden, ammattiryhmien ja asiantuntijuusalueiden välille
 - Teksti tuotetaan hanketoimijoiden yhteistyössä ja käsitellään työyhteisössä
 - Rajavyöhyketoiminta ja rajanylityspaikat (Konkola 2003; Konkola ym. 2007)





- Hankekirjoittaminen lähti käyntiin ensimmäisen yhteisen hanketyöpajatapaamisen jälkeen. Helmikuussa 2008 oli tiedotus- ja ideointitilaisuus sidosryhmän yrityksen tiloissa, jossa paikalla oli kutsutut eri alojen asiantuntijat. Verkostoitumisen olin aloittanut syksyllä 2007. Paikalla oli esimieheni, opinnäytetyön ja hankekirjoittamisen ohjaajat ja asiantuntijoina ravintolapäällikkö, esteettömyysasiamies, näönkäytön ja liikkumisen ohjaaja, kuntoutusohjaaja ja informaattikko, tietotekniikka-alan henkilö. Esittelin aiheen, tavoitteen ja työn merkityksen.
Kirjoitussuunnitelma auttoi hahmottamaan koko kehittämishankkeen kokonaisuuden. Kirjoitussopimuksen täyttäminen jäi seuraavien kahdenkeskisten tapaamisten välille. Luvan työssäni käytettävään materiaaliin sain jokaiselta. *(Ote ylemmän amk –tutkinnon opinnäytteestä, artikkeli 4)*





- **Työelämälähtöisyyden korostuminen kirjoittamisessa**
 - Tasapaino teorian ja käytännön välillä
 - Lähellä työelämän arkea olevat, uudet käsitteet





- *Yliopettaja* (artikkeli 1): Niin, niin ja että onko se..? No sitähan me on koko ajan jouduttu miettimään, et kuinka käsitteellisellä tasolla ja kuinka konkreettisella tasolla, ... et **sehän on tavallaan se kiikkulauta, jossa me on kiikuttu koko ajan, että milloin ollaan niinkun riittävän konkreettisia ja milloin täytys nostaa sit käsitteellistä tasoa.** ... Kylhän me ollaan tätä kaikilla tasoilla luetettu, et siinä mielessä se, että kaikki on joutunut heräämään sen äärelle, että nyt tällöinen kirjoittaminen on mahdollista ja että tämmöstä voidaan tehdä ja tää voidaan hyödyttää jollain tavalla tätä yhteist tekemistä. Mutta sitä, että yhteisöt osallistuis tähän jotenkin vahvemmin siihen, et onhan meil ollu tietysti toi äidinkielen tarkastaja ollu talosta kyllä, et hän on tehnyt ihan tämmöstä talkootyötä, mutta muuten...



Kirjoitussopimus yhteiskirjoittamisen välineenä

- Kehittämistyön kohteen määrittely ja kehittämisen menetelmät edellyttävät yhteistoimintaa
- Sopimus on yhteistyösuhteen käsikirjoitus (Haavisto 2005)
 - Yhteistyö- ja kumppanuussuhteet edellyttävät avointa dialogia ja yhteistyötä, toisaalta haavoittuvuuden hallintaa ja varautumista kilpailuun



Kirjoitussopimuksen kehittyminen yhteiskirjoittamisen välineeksi

- Idea kirjoitussopimuksesta 'Projektista julkaisuksi' -koulutuksessa 2005
- Idean testaaminen TYKE-projektissa ja ammattikorkeakouluopettajille suunnatuissa erikoistumisopinnoissa 2006
- Kirjoitussopimuksen 1. version julkaiseminen Kever-verkkolehdessä 2006
- Kokeilu yamk-opinnäytekirjoittamisessa ja opettajankoulutuksen kehittämishankkeissa 2008
- Arviointi ja kehittäminen yhteiskirjoittavassa ryhmässä 2008-2009

Kirjoitussopimuksen sisältö

1. Yhteiskirjoittamisen käynnistäminen (ketkä, milloin, missä, mitä, miksi)
2. Yhteiskirjoittamisen organisointi ja toteuttaminen (roolit, työnjako, yhteisöjen osallistuminen)
3. Yhteiskirjoittamisen ja sen tulosten arviointi





Taulukko 1. Yhteiskirjoittamisen vaihe ja kirjoitussopimus

Yhteiskirjoittamisen vaiheet Lowry ym. (2004) mukaillen	Yhteiskirjoittamisen kirjoitussopimuksen osiot ja niiden sisällöt
<p>Yhteiskirjoittamisen valmistelu</p> <ul style="list-style-type: none">- kirjoittamisen tavoitteet- sovitaan kirjoittavan ryhmän kokoonpano- valitaan sopivat kirjoittamisen välineet- käynnistetään työskentely	<p>Kirjoittamisyhteistyön rakentaminen</p> <ul style="list-style-type: none">- tarve kirjoitusyhteistyöhön (kirjoitussuunnitelma)- neuvottelut hankeosapuolten kesken: yhteiskirjoittamisesta sopiminen ja kirjoitusyhteistyön käynnistäminen, (sovitaan aloitustapaamisen aika ja paikka)- kirjoittamisen tavoitteen määrittely- kirjoittamisen muodosta sopiminen
<p>Strukturoitu yhteistyö</p> <ul style="list-style-type: none">- ryhmän tehtävien sopiminen- ryhmätyön suunnittelu- dokumenttien tuottaminen ja tuotoksen kokoaminen	<p>Kirjoittamisyhteistyön organisointi ja kirjoittaminen</p> <ul style="list-style-type: none">- kirjoittajien roolien määrittely- kirjoittamisen työn- ja vastuunjaosta sopiminen- kirjoittajien asiantuntemus ja sen käyttö kirjoittamisessa- kirjoittajien yhteisöjen osallistuminen ja tuki kirjoittamiselle (mm. työajan käyttö, kustannusten jakaminen)- yhteiskirjoittamisen välineistä sopiminen- kirjoitusaikataulusta sopiminen
<p>Päätös</p> <ul style="list-style-type: none">- yhdessä kirjoitettu dokumentti tallennetaan ja jaetaan sovitus- kirjoittamisprosessi arvioidaan- tehdään suunnitelma jatkotyöskentelystä	<p>Kirjoitustyön tulos ja sen arviointi</p> <ul style="list-style-type: none">- kirjoittajien ja osallistuneiden yhteisöjen äännet kirjoittamisen tuloksessa- hankkeessa ja kirjoittamisyhteistyössä tuotetut uudet käsitteet, välineet ja mallit- kirjoittamisen tuotoksen käyttö kirjoittamiseen osallistuneiden yhteisöissä





Hankkeen nimi	
Hankkeen vastuhenkilö(t)	
Kirjoittajat	
1. Yhteistyön rakentaminen ja yhteiskirjoittamisesta sopiminen	
Miten, keiden kanssa, milloin ja missä kirjoitusyhteistyö käynnistetään?	
Mitä kirjoitetaan yhdessä?	
Keille kirjoitetaan yhdessä?	
Mitkä ovat yhteiskirjoittamisen tavoitteet?	
2. Yhteiskirjoittamisen organisointi ja toteuttaminen	
Minkälaista työn- ja vastuunjakoja yhteiskirjoittamisessa toteutetaan (kirjoittajien roolit, asiantuntemus ja tehtävät)?	
Miten kirjoittamisen edellyttämä työaika ja muut kustannukset (välineet) jaetaan hankkeen sekä kirjoittajien työ- ja koulu yhteisöjen kesken?	
Millaisia erilaisia yhteistyön välineitä (sähköposti, oppimisympäristö, Wikispace, Google Docs jne.) käytetään ja missä tarkoituksessa?	
Mikä on kirjoitusaikataulu?	
3. Yhteiskirjoittamisen arviointi ja tuotetun julkaisun merkitys kehittämistyössä	
Miten ja missä tilanteessa yhteiskirjoittamista arvioidaan?	
Miten hankkeeseen osallistuneiden kontribuutio ja heidän taustayhteisönsä tuodaan esille julkaisussa?	
Miten julkaisua tullaan käyttämään hankkeessa ja kirjoittajien opiskelu- ja työyhteisöissä?	
Aika	Paikka
Allekirjoitukset	
Sopimusta tarkistetaan kirjoitusprosessin aikana seuraavina ajankohtina	





Kirjoitussopimuksen käyttötavat

- Kirjoittavan ryhmän neuvottelun välineenä
- Yhteiskirjoittamisen interventio
- Yhteiskirjoittamisen ohjauksen ja arvioinnin välineenä
- Kirjoittamisen tukena esimerkiksi verkossa kirjoitettaessa
- Kirjoitussopimuksesta neuvottelemisen avulla ennakoitavia eettisiä ja yhteistyöhön (status, valta, erilaiset näkemykset) liittyviä kysymyksiä
- Tulosten käytön edistäminen
- Dynaaminen, ei ole kertaluonteinen, ns. kassakaappisopimus

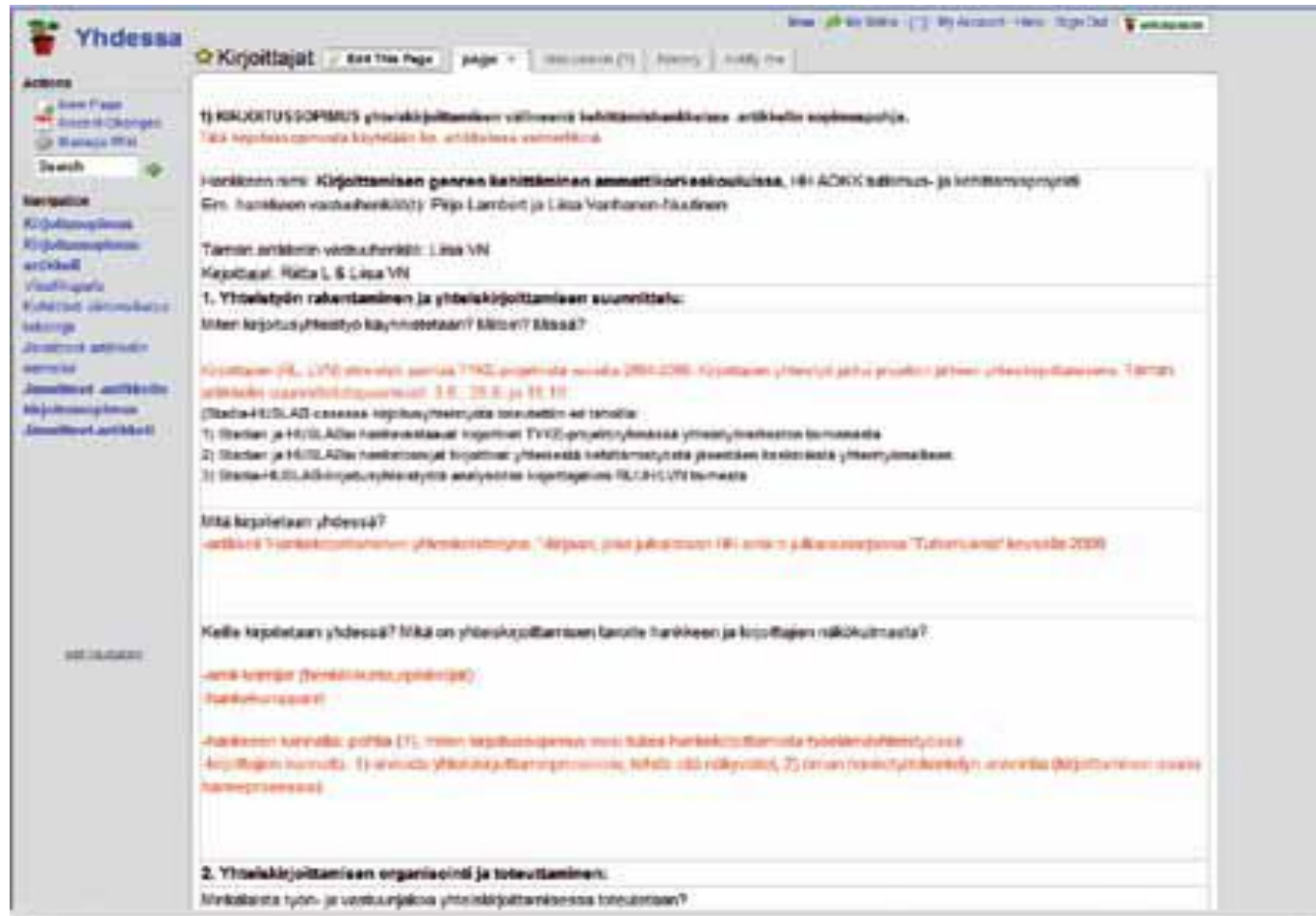
(Vanhanen-Nuutinen 2006; Vanhanen-Nuutinen & Lumme 2010)





Muita yhteiskirjoittamista tukevia välineitä

- Googledocs
- Wikispace
- KPE





- käytettävissä joko kaikille avoimena tai tietylle ryhmälle rajattuna työtilana
- kirjoittaminen ei ole sidottu aikaan tai paikkaan
- mahdollistaa saman dokumentin työstämisen
- kirjoittamisen historia on jäljitettävissä joustavasti
- ympäristö mahdollistaa myös vuorovaikutteisuuden, jolloin kirjoittajat voivat yhdessä neuvotella ja rakentaa tekstiä
- mahdollistaa kaikkien kirjoittajien tasavertaisen osallistumisen, kun jokaisella kirjoittajalla on samat oikeudet tekstin tuottamiseen ja käsittelyyn
(Wei ym. 2005)





- *Kirjoitussopimus tulisi ottaa esille, kun tehdään hankkeen kirjoitussuunnitelmaa.*
- *Kirjoitussopimus antaa sisällön yhteiskirjoittamisesta neuvottelemiseen.*
- *Pitää yhteiskirjoittamista koossa.*
- *...selkiyttää yhteistyötä, tekee yhteistyön ja työajan käytön ja asiantuntijuuden näkyväksi. Sitoutti IS:n auttamaan 'oikeasti'. IS:n taustalla koulutus, jota hän pystyi hyödyntämään tässä kirjoitusyhteistyössä.*
(Yamk-opiskelija 2009)





Yhteiskirjoittaminen **yhteisenä oppimisena**; syntykö kehittävää siirtovaikutusta?

- Yhteiskirjoittaminen voi parhaimmillaan olla kehittävää toimintaa, jossa yhdessä tuotetaan uutta oppimista, uusia käsitteitä ja uusia välineitä
 - Opitaan työelämätaitoja: yhteistyötaitoja, työelämässä tarvittavaa kirjoittamista, ammatillisuutta
 - Yhteistyösuhteen syventyminen: opitaan tuntemaan toinen toisiaan, esim. opettajalle mahdollisuus löytää paikkansa työelämän kehittämistehtävissä
 - Kirjoittamalla voidaan tehdä näkyväksi se, miten eri osapuolet jäsentävät kehittämisen kohdetta. Tekstin tarkastelu yhdessä antaa mahdollisuuden analysoida tehtyä kehittämistyötä ja mitä muutoksia on saatu aikaan.
 - Opiskelijat oppivat yhteiskirjoittamisen kautta uudenlaista työkulttuuria, jota he voivat omassa ammattitoiminnassaan edelleen kehittää.



Lopuksi: Työelämälähtöisyys hankekirjoittamisessa

- Hanketoimijoiden yhteistoimintaan perustuvaa, rajoja ylittävää ja moniäänistä kirjoittamista ammattikorkeakoulun ja työelämän kehittämishankkeissa
- Kirjoittamisen tavoitteena on edistää muutosta ja/tai tuottaa hyötyä hankkeen eri osapuolille
- Kirjoittaminen rakentaa uusia merkityksiä todellisuudesta, yhteistä 'sanomisen tapaa' ja kieltä (teoria-käytäntö –suhde ja arkea lähellä olevat käsitteet)
- **Haasteet**
 - Uudenlaisen kirjoittamiskulttuurin luominen kirjoittamisen opettamisessa ja ohjauksessa ammattikorkeakoulussa
 - Kehittämisen metodologia ja kirjoittaminen
 - Yhteiskirjoittamisen välineet, mm. sosiaalisen median välineet ja mahdollisuudet



Lähteitä

Jokinen, A. & Juhila, K. 2002. Yhdessä kirjoittaminen. Teoksessa: M. Kinnunen & O. Löytty (toim.) Tieteellinen kirjoittaminen. Vastapaino, Tampere.

Kerosuo, H. 2006. Rajat toiminnassa. Toiminnanteoreettinen tutkimus kehittämisestä, oppimisesta ja muutoksesta montaa kroonista sairautta sairastavien potilaiden hoidossa. KONSEPTI – toimintakonseptin uudistajien verkkolehti, 3 (2). http://www.muutoslaboratorio.fi/files/Lektio_Rajat_toiminnassa.pdf

Ketter, J. & Hunter, J. 2003. Creating a writer's Identity on the Boundaries of Two Communities of Practice. Teoksessa C. Bazerman & D. R. Russell (toim.), *Writing Selves - Writing Societies. Research from Activity Perspectives* (ss. 332-362). The WAC Clearinghouse. Colorado State University.

Konkola, R. 2003. Rajavyöhyketoiminta työelämäyhteistyön ja kehittävän siirtovaikutuksen mahdollistajana. Lisensiaatintutkimus. Helsingin yliopisto.

Konkola, R., Tuomi-Gröhn, T., Lambert, P. & Ludvigsen S. 2007. Promoting learning and transfer between school and workplace. *Journal of Education and Work* 20 (3), 211–228.

Kyngäs, H. & Vanhanen, L. 1999. Sisällön analyysi. *Hoitotiede* 11(1): 3–12.

Lambert, P. 2008a. Interventionist Writing - Joint Construction and Testing of New Tools and Models created in R&D projects. *Proceedings of the Conference of the Insightful Encounters –Regional Development and Innovation Processes*, March 5th–7th, 2008, Porvoo – Borgå, Finland. http://myy.haaga-helia.fi/~tk/Insightful_Encounters/



Lambert, P. 2007a. Interventionistinen kirjoittaminen ammattikorkeakoulujen kehittämishankkeissa. Tutkijan oma Tutkimusmatka käsitteen mallintamiseksi. Kever 3(6), <http://www.hamk.fi/kever>

Lambert, P. & Vanhanen-Nuutinen, L. 2005. Kirjoittamisen genren kehittäminen ammattikorkeakouluissa. Teoksessa: L. Vanhanen-Nuutinen & P. Lambert (toim.) 2005. Hankkeesta julkaisuksi. Kirjoittaminen ammattikorkeakoulun ja työelämän kehityshankkeissa. Helsinki: Edita Oy, 13–43.

Lundell, D.B. & Beach, R. 2003. Dissertation Writers' Negotiations with Competing Activity Systems. Teoksessa C. Bazerman & D. R. Russell (toim.), *Writing Selves - Writing Societies. Research from Activity Perspectives* (ss. 332–362). The WAC Clearinghouse. Colorado State University. sivut: 483–514.

Russell, D.R. 1997. Rethinking Genre in School and Society. An Activity Theory Analysis. *Written Communication*, Vol 14, No 4, 504–554.

Spinuzzi, C. 1996. Pseudotransactionality, Activity Theory, and Professional Writing Instruction. *Technical Communication Quarterly*, Summer 1996, Vol. 5, No. 3, 295–308.

Toiviainen, H., Toikka, K., Hasu, M. & Engeström, Y. 2004. Kumppanuus toimintana. Esimerkkinä kahden metalliteollisuuden yrityksen kumppanuusverkostosto. Helsinki: TYKES. Raportteja 32.

Vanhanen-Nuutinen, L. 2008. Työelämäläheinen yhteiskirjoittaminen. *Osaaja-verkkolehti* no 1. www.osaaja.net.

Vanhanen-Nuutinen, L. 2006a. Yhdessä kirjoittamista kehittämässä. Teoksessa: H. Kotila (toim.) *Opettajana ammattikorkeakoulussa*. Edita Oy. Sivut: 203–215.

Vanhanen-Nuutinen, L. 2006b. Challenges of collaborative writing: the case study of a nursing teacher, a nursing administrator and a researcher writing together. *Nurse Author & Editor*, no 4. <http://nurseauthor.com>

Vanhanen-Nuutinen, L., Lumme, R. & Helenius, J. 2007. Yhteiskirjoittamisen jännitteet ammattikorkeakoulun ja työelämän kehittämishankkeessa. *Ammattikorkeakoulututkimuksen verkkolehti*, Kever 3(6). <http://www.kever.fi>



Tutkimusaineiston artikkelit

Ahonen, O., Ora-Hyytiäinen, E. & Silvennoinen, P. 2005. Yhdessä kirjoittaminen ammattikorkeakoulun ja työelämän välisessä tutkimus- ja kehittämistoiminnassa – kirjoittajina opiskelija, opettaja ja työelämän edustaja. Teoksessa: Vanhanen-Nuutinen, L. & Lambert, P. (toim.) Hankkeesta julkaisuksi. Kirjoittaminen ammattikorkeakoulun ja työelämän kehityshankkeissa. Helsinki: Edita Oy, 167–180.

Lumme, R, Haapasaari, P, Kärkkäinen, N, Laine, M-L, Manninen, K, Niittymäki, I & Railio, A. 2006. 'On niin kiire soutaa, ettei ehdi vetää moottoria käyntiin'. Bioanalyttikko, no 4, 19–24.

Pikkarainen A., Karhinen, P. & Leppälehto, S. 2006. Kielipuoli vanhustyö: gerontologinen viestintä osana vanhuspalveluiden kehittämistyötä. Gerontologia 20(2006): 2, 85–92.

Valli, H. 2008. Esteetön palvelu – tyytyväinen asiakas. Ravitsemuspalveluiden kehittäminen näkövammaisten asiakkaiden avulla. Palveluliiketoiminnan koulutusohjelma. Opinnäytetyö / Hankeportfolio.

